



UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**Instituto de Investigaciones
Lingüístico-Literarias**

**Tres autores mexicanos:
literatura y traducción**

Tesis que para optar al grado de
Maestra en Literatura Mexicana

presenta:

Irene Marquina Sánchez

Asesora:

Dra. Elizabeth Corral

Xalapa, Enríquez, Veracruz

Julio 2008

CONTENIDO

CONTENIDO DE MONTELLANO 55

II.1 ENTORNO SOCIO-POLÍTICO Y CULTURAL
CONTEMPORÁNEOS 56

II.2 BERNARDO ORTIZ DE MONTELLANO.
BREVES COMENTARIOS SOBRE SU VIDA Y OBRA 59

II.3 BERNARDO ORTIZ DE MONTELLANO Y
T. S. ELIOT. PARALELISMOS 66

II.4 BERNARDO ORTIZ DE MONTELLANO Y
PAUL VALÉRY. PARALELISMOS 70

II.5 ORTIZ DE MONTELLANO, TRADUCTOR 74

III. OCTAVIO PAZ 81

III.1 ENTORNO SOCIO-POLÍTICO Y CULTURAL 81

III.2 OCTAVIO PAZ 81

INTRODUCCIÓN 8

III.3 OCTAVIO PAZ Y FERNANDO PESSOA. PARALELISMOS 92

MARCO DE REFERENCIA 11

III.5 OCTAVIO PAZ, TRADUCTOR 97

I. ALFONSO REYES 23

CONCLUSIONES 113

I.1 ENTORNO SOCIO-POLÍTICO Y CULTURAL.
EL ATENEO DE LA JUVENTUD 23

I.2 ALFONSO REYES.
BREVES COMENTARIOS SOBRE SU VIDA Y OBRA 28

I.3 ALFONSO REYES, ANTÓN P. CHÉJOV,
ROBERT LOUIS STEVENSON, GILBERT KEITH
CHESTERTON Y STEPHANE MALLARMÉ. PARALELISMOS 34

I.4 ALFONSO REYES Y ANTÓN CHÉJOV 36

I.5 ALFONSO REYES Y GILBERT CHESTERTON 37

I.6 ALFONSO REYES Y ROBERT LOUIS STEVENSON 39

I.7 ALFONSO REYES Y STEPHANE MALLARMÉ 40

I.8 ALFONSO REYES, TRADUCTOR 41

CONTENIDO

II. BERNARDO ORTIZ DE MONTELLANO 55

II.1 ENTORNO SOCIO-POLÍTICO Y CULTURAL.
CONTEMPORÁNEOS 56

II. 2 BERNARDO ORTIZ DE MONTELLANO.
BREVES COMENTARIOS SOBRE SU VIDA Y OBRA 59

II. 3 BERNARDO ORTIZ DE MONTELLANO Y
T. S. ELIOT. PARALELISMOS 66

II.4 BERNARDO ORTIZ DE MONTELLANO Y
PAUL VALÉRY. PARALELISMOS. 70

II. 5 ORTIZ DE MONTELLANO, TRADUCTOR. 74

III. OCTAVIO PAZ. 81

III.1 ENTORNO SOCIO-POLÍTICO Y CULTURAL 81

III.2 OCTAVIO PAZ.
BREVES COMENTARIOS SOBRE SU VIDA Y OBRA 85

III.3 OCTAVIO PAZ Y FERNANDO PESSOA. PARALELISMOS 92

III.4 OCTAVIO PAZ Y HENRI MICHAUX. PARALELISMOS. 95

III.5 OCTAVIO PAZ, TRADUCTOR 99

CONCLUSIONES 113

BIBLIOGRAFÍA 116

La integración del ser humano en grupos, tribus, pueblos, naciones, le ha conferido constituirse de manera diferente. Ha construido una cultura que lo identifica y lo distingue. Uno de los elementos importantes de la cultura es el lenguaje que la constituye y a su vez, aquella lo determina. Del lenguaje se desprenden diferentes lenguas que lo concretizan, y que separan a los pueblos. La literatura registra la continua comunicación dialéctica con la realidad social de su existencia diferente.

Sin embargo, el entendimiento entre distintos permite la superación cuando existe una entidad que puede ponerlos en común: la traducción, pues esta juega